

I

(Aktai, kuriuos skelbti privaloma)

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1738/2006

2006 m. lapkričio 23 d.

iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 930/2004 dėl laikinų leidžiančių nukrypti priemonių, susijusių su Europos Sąjungos institucijų aktų rengimu maltiečių kalba

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 290 straipsnį,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 28 ir 41 straipsnius,

atsižvelgdama į 1958 m. balandžio 15 d. Tarybos reglamentą Nr. 1, nustatantį kalbas, kurios turi būti vartojamos Europos ekonominėje bendrijoje⁽¹⁾, ir į 1958 m. balandžio 15 d. Tarybos reglamentą Nr. 1, nustatantį kalbas, kurios turi būti vartojamos Europos atominės energijos bendrijoje⁽²⁾ (toliau kartu – Reglamentas Nr. 1),atsižvelgdama į 2004 m. gegužės 1 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 930/2004 dėl laikinų leidžiančių nukrypti priemonių, susijusių su Europos Sąjungos institucijų aktų rengimu maltiečių kalba⁽³⁾, ypač į jo 2 ir 3 straipsnius,

kadangi:

- (1) Reglamentu (EB) Nr. 930/2004 Taryba nusprendė, kad nukrypstant nuo Reglamento Nr. 1 trejų metų pereinamuoju laikotarpiu nuo 2004 m. gegužės 1 d. Europos Sąjungos institucijos nebus įpareigos visus aktus rengti maltiečių kalba ir juos šia kalba skelbti *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.
- (2) Todėl Taryba minėto reglamento 2 straipsnyje nusprendė, kad ne vėliau kaip po 30 mėnesių nuo to reglamento priėmimo Taryba peržiūrės jo veikimą ir nustatys, ar reikia jį pratęsti tolesniam vienerių metų laikotarpiui.

(¹) OL 17, 1958 10 6, p. 385/58. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 920/2005 (OL L 156, 2005 6 18, p. 3).

(²) OL 17, 1958 10 6, p. 401/58. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 920/2005.

(³) OL L 169, 2004 5 1, p. 1.

- (3) Nuo pereinamojo laikotarpio pradžios padėtis vertimo raštu iš maltiečių kalbos ir į ją srityje žymiai pagerėjo, todėl laikinų leidžiančių nukrypti nuostatų pratęsimas nebėra pateisinamas. Todėl 2006 m. spalio 24 d. sprendimu Taryba nusprendė, kad nėra pagrindo tokiam pratęsimui. Taigi pereinamasis laikotarpis baigsis 2007 m. balandžio 30 d.

- (4) Tačiau minėto reglamento 3 straipsnyje nustatyta, kad pereinamojo laikotarpio pabaigoje visi aktai, kurie tuo metu dar nebuvo paskelbti maltiečių kalba, bus paskelbti ir ta kalba. Vis dėlto būtų labai sunku visus šiuos aktus išversti ir paskelbti iš karto po 2007 m. balandžio 30 d. Todėl minėtas 3 straipsnis turėtų būti iš dalies pakeistas, siekiant suteikti institucijoms daugiau laiko, kad jos galėtų atlikti darbą, susijusį su visais neišvertais aktais, kurie nebus paskelbti maltiečių kalba iki pereinamojo laikotarpio pabaigos,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 930/2004 3 straipsnis pakeičiamas taip:

„3 straipsnis

Visi aktai, kurie nebuvo paskelbti maltiečių kalba iki 2007 m. balandžio 30 d., ta kalba bus taip pat paskelbti vėliausiai iki 2008 m. gruodžio 31 d.“.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. lapkričio 23 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

M. PEKKARINEN
